

## Etoile

### C. El Briga

---



#### Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/encyclopedieberbere/2006>

DOI : [10.4000/encyclopedieberbere.2006](https://doi.org/10.4000/encyclopedieberbere.2006)

ISSN : 2262-7197

#### Éditeur

Peeters Publishers

#### Édition imprimée

Date de publication : 1 août 1997

Pagination : 2702-2703

ISBN : 2-85744-948-8

ISSN : 1015-7344

#### Référence électronique

C. El Briga, « Etoile », *Encyclopédie berbère* [En ligne], 18 | 1997, document E45, mis en ligne le 01 juin 2011, consulté le 24 septembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/encyclopedieberbere/2006> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/encyclopedieberbere.2006>

---

Ce document a été généré automatiquement le 24 septembre 2020.

© Tous droits réservés

---

# Etoile

## C. El Briga

---

- 1 Dans l'ensemble du domaine berbère, l'étoile est désignée par le même mot : *itri* dans le Nord et jusqu'au Mزاب, *atri* chez les Touaregs. *Itri* ou *atri* s'applique à tout astre ou corps céleste autre que la Terre, le Soleil et la Lune. L'observation des étoiles et des constellations facilitée par la pureté du ciel saharien et nord-africain, a suscité un vocabulaire assez riche et précis. C'est ainsi que les Berbères distinguent les étoiles fixes des « étoiles qui marchent » (*Itri i gguran*, à Ouargla) qui sont les planètes (*atri wan amazankaz* en tamahaq). Parmi celles-ci, Vénus est qualifiée de grande étoile (*tatrit* en tamahaq). Des étoiles fixes, la plus célèbre est *itri n naqtub* (Ouargla), l'étoile des pôles, ou étoile polaire.
- 2 Les comètes sont aussi considérées comme des étoiles, elles s'en distinguent cependant par leur queue (*atri wan amellaou* en tamahaq) mais afin d'éviter le sens indécent que suscite cette expression, les Touaregs préfèrent dire *atri wan tâsbat* ou *atri wan teserrit* : « l'étoile, celle de la ligne ».
- 3 En pays touareg, les constellations reçoivent des noms particuliers mais sont désignées par un nom collectif : *itran* (les étoiles). Leur « coucher » ou leur « lever » rythment une partie de l'année. Quand certaines d'entre elles, les Pléiades, cessent de paraître dans le ciel, c'est « la nuit de sortie des étoiles » (*Ihedân n egmod n etran*) qui marque le commencement de l'été. Leur réapparition appelée simplement *Ihedân n etran* (nuit des étoiles) signale la fin de l'été. La multiplication des étoiles filantes en certain moment de l'année a suscité de nombreux contes dans tout le Maghreb et Sahara.

Étoiles-pendeloques de bijoux kabyles.



Dessin Y. Assié

- 4 L'étoile a donné naissance à plusieurs motifs décoratifs dont les deux plus évolués sont le pentacle ou étoile à cinq branches et le sceau de Salomon ou étoile à six branches constitué du croisement de deux triangles équilatéraux. L'astre qui figure souvent à l'intérieur d'un croissant, sur les stèles puniques ou de tradition punique, est généralement discoïde, mais il s'agit bien d'une étoile, parfois munie de rayons, parfois remplacée par une rosette. Croissants\* et étoiles associés ornent souvent les drapeaux des pays musulmans.
- 5 Dans la bijouterie kabyle, certaines pendeloques sont dérivées du motif stellaire ; elles portent le nom d'étoile « *itri* » et possèdent quatre, cinq ou six branches émaillées alors que le centre est occupé par un cabochon de corail.

---

## BIBLIOGRAPHIE

FOUCAULD CH. DE, *Dictionnaire touareg-français*, Paris, 1941, t. IV, p. 1 912.

ALJALY GH., *Lexique touareg-français*, Copenhague, 1980.

DALLET J.-M., *Dictionnaire kabyle-français*, Paris, 1982.

DELHEURE J., *Dictionnaire mozabite-français*, Paris, 1984.

DELHEURE J., *Dictionnaire ouargli-français*, 1987.

CAMPS-FABRER H., *Les bijoux de grande Kabylie*, Paris, 1970.

## INDEX

**Mots-clés** : Astronomie, Mythologie